

*приняв к сведению* письменные замечания управляющей власти (Т/837), согласно которым

а) вопрос о военных убытках и о претензиях на землю внимательно изучается,

б) цена на копру устанавливается в зависимости от мировых цен, но принимаются меры стабилизировать резко колеблющиеся цены и объяснить производителям эти мероприятия,

с) социальные перемены, как-то изменения полномочий Igoij и учреждение муниципальных советов, лучше всего проводить, учитывая туземный уклад жизни,

#### *Совет по Опек*

1. *обращает внимание* подателей петиции на то обстоятельство, что затронутые в их петиции вопросы рассматривались и будут рассматриваться и впредь Советом по Опек в связи с происходящим ежегодно изучением положения в территории;

в отношении вопроса об ущербе, причиненном войной

2. *принимает к сведению* заверения управляющей власти о том, что она будет и впредь стремиться к полному восстановлению и устойчивости экономической жизни Маршалльских островов, и обращает внимание подателей петиции на это заверение управляющей власти;

в отношении земельного вопроса

3. *обращает внимание* подателей петиции на принятую Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендацию<sup>29</sup> по земельному вопросу, которая гласит:

«Совет по Опек принимает к сведению назначение кадастровых чиновников, чтобы ускорить удовлетворение претензий на землю, которая была якобы приобретена различными учреждениями территории без справедливого вознаграждения, и настоятельно предлагает управляющей власти возможно скорее удовлетворить эти претензии»;

в отношении вопроса о сохранении обычаев Маршалльских островов и о муниципальных советах

4. *обращает внимание* подателей петиции на принятые Советом по Опек на его восьмой сессии рекомендации<sup>30</sup> о политическом положении, которые гласят:

«Совет по Опек . . . с удовлетворением принимает к сведению тот факт, что при создании муниципальных органов управления наследственные туземные установления реформируются с целью ввести более демократическую форму правления и что согласно управляющей власти эти реформы осуществляются по мере того как население территории изъявляет готовность их принимать»;

5. *выражает надежду* на то, что под руководством управляющей власти податели петиции сумеют осознать изменившееся положение и приспособятся к нему;

6. *порукает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опек сообщить настоящую резолюцию управляющей власти и подателям петиции;

7. *порукает далее* Генеральному Секретарю препроводить подателям петиции принятый на восьмой сессии доклад<sup>31</sup> Совета по Опек Совету Безопасности об управлении подопечной территорией тихоокеанских островов, доклад Выездной миссии Организации Объединенных Наций о подопечной территории, официальные отчеты<sup>32</sup> об открытых заседаниях Совета, на которых рассматривался годовой отчет об управлении территорией и письменные замечания управляющей власти относительно их петиции.

T/871

341-е заседание, 13 марта 1951 года

#### **320. (VIII). Петиция П. Джемса Ангиема (Т/Пет. 9/2), относящаяся к Науру**

*Действуя* на основании статьи 87 б Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию П. Джемса Ангиема (Т/Пет.9/2), в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Х. Х. Рива;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (Т/790), согласно которым

а) науруанцы обычно получают меньшую зарплату, чем европейские и китайские служащие, но они не выполняют еще такого же рода работу,

б) введение во всех поселениях сорокачасовой рабочей недели и оплата дополнительных часов по ставкам сверхурочной работы способствовало бы устранению у науруанцев чувства несправедливого к ним отношения;

*приняв к сведению* письменные замечания управляющей власти (Т/852) и устное заявление<sup>33</sup> особого представителя о том, что рассматривается вопрос об удвоенной заработной плате за сверхурочную работу по воскресеньям и праздничным дням для всех служащих фосфатной промышленности и что ставки заработной платы были увеличены в 1950 году,

#### *Совет по Опек*

1. *обращает внимание* подателя петиции на принятые Советом по Опек на его седьмой сессии рекомендации<sup>34</sup> о заработной плате и условиях труда, которые гласят:

«Совет, напоминая о принятой им раньше рекомендации относительно пересмотра ставок заработной платы в территории на основе принципа равной платы за равный труд, рекомендует управляющей власти предпринять шаги, чтобы повысить заработную плату и обеспечить китайским и науруанским

<sup>29</sup> См. документ S/2069.

<sup>32</sup> См. Официальные отчеты Совета по Опек, восьмая сессия, 325-е по 329-е заседание включительно.

<sup>33</sup> См. документ T/AC.34/SR.6.

<sup>34</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Дополнение № 4, стр. 138 англ. текста.

<sup>29</sup> См. документ S/2069.

<sup>30</sup> См. документ S/2069.

рабочим и рабочим с островов Гильберта наиболее благоприятную систему отпусков»;

а также напоминает подателю петиции о принятой Советом по Опеке на его восьмой сессии рекомендации<sup>35</sup> по этому вопросу, которая гласит:

«Совет с удовлетворением отмечает, что заработная плата науруанских и китайских рабочих была недавно повышена»;

2. *отмечает*, что управляющая власть и British Phosphate Commissioners благожелательно отнеслись к вопросу о ставках заработной платы науруанских рабочих; и

3. *выражает надежду*, что они и впредь будут иметь этот вопрос в виду;

4. *рекомендует* пересмотреть условия труда в территории с целью установить для всех служащих без какой-либо дискриминации стандартную рабочую неделю и оплату за дополнительные часы по одинаковым ставкам, причитающимся за сверхурочную работу;

5. *предлагает* управляющей власти держать Совет в курсе этого вопроса;

6. *поручает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке сообщить настоящую резолюцию управляющей власти и подателю петиции.

T/873 342-е заседание, 15 марта 1951 года

### 321 (VIII). Петиция Джона Харриса (T/Pet.9/3), относящаяся к Науру

*Действуя* на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию Джона Харриса (T/Pet.9/3), в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Х. Х. Рива;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (T/790) о том, что для науруанцев было бы по ее мнению полезно более частое общение с их северными соседями и что податели петиции готовы оплачивать свой проезд, если бы для этой цели были предоставлены транспортные средства;

*приняв к сведению* письменные замечания управляющей власти (T/852) о том, что, ввиду отсутствия сообщения между Науру и Маршалскими и Каролинскими островами, поездки, о которых говорится в петиции, могли бы состояться лишь в случае предоставления специальных транспортных средств и что этот вопрос рассматривается управляющей властью, в консультации с властями Соединенных Штатов Америки,

#### Совет по Опеке

1. *обращает внимание* управляющей власти и подателя петиции на принятую Советом по Опеке на его седьмой сессии рекомендацию о транспортных средствах<sup>36</sup>, которая гласит:

<sup>35</sup> См. документ T/L.144.

<sup>36</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятая сессия, Дополнение № 4, стр. 138 англ. текста.

«Совет, отмечая, что ввиду недостатка паромов туземцы не могут получать на них места и что они должны испрашивать особое разрешение на выезд из пределов территории для посещения родных на других тихоокеанских островах, предлагает управляющей власти рассмотреть вопрос о том, возможно ли облегчить передвижение туземцев»;

2. *предлагает* правительствам Австралии и Соединенных Штатов Америки предпринять шаги для удовлетворения просьбы подателя петиции, если происходящие в настоящее время консультации покажут, что это возможно сделать без особых затруднений;

3. *просит* управляющую власть держать Совет в курсе этого вопроса;

4. *поручает* Генеральному Секретарю в соответствии с правилом 93 правил процедуры Совета по Опеке уведомить о настоящей резолюции управляющую власть и подателя петиции.

T/874 342-е заседание, 15 марта 1951 года

### 322 (VIII). Петиция населения Аиво (T/Pet.9/4), относящаяся к Науру

*Действуя* на основании статьи 87 b Устава и в соответствии со своими правилами процедуры;

*приняв и рассмотрев* на своей восьмой сессии петицию населения Аиво (T/Pet.9/4), в консультации с Австралией, являющейся заинтересованной управляющей властью и назначившей своим особым представителем г-на Х. Х. Рива;

*приняв к сведению* замечания Выездной миссии (T/790), которая заявила, что она не в состоянии предложить того или иного решения земельного вопроса, и просила, чтобы управляющая власть пересмотрела этот вопрос;

*приняв к сведению* письменные замечания управляющей власти (T/852), равно как и устное заявление<sup>37</sup> особого представителя, согласно которым

а) покупка земли не допускается, и земля не будет сдаваться в аренду без разрешения администрации, которая должна защищать интересы туземных землевладельцев,

б) что касается фосфатной пыли, то два осадочных аппарата, которыми пользовались для уменьшения количества пыли до войны, починены или ремонтируются и, согласно ожиданиям, вопрос будет таким образом разрешен,

с) все отбросы были свезены с частных участков,

#### Совет по Опеке

1. *принимает к сведению* меры, принятые администрацией для предупреждения дальнейшей сдачи земли в аренду в тех случаях, когда это по ее мнению идет в разрез с интересами туземных землевладельцев;

2. *принимает далее к сведению*, что в округе Аиво British Phosphate Commissioners было отказа-

<sup>37</sup> См. документ T/AC.34/SR.6.